

# 平成30年度 事業報告書

## I 事業概要

当センターは、多文化共生社会の実現に向け、市民、産業界、行政、国際交流団体、社会奉仕団体等のご理解とご支援をいただきながら、「外国人支援活動」や「異文化理解事業」を積極的に進めてまいりました。

平成30年度は、人物交流をはじめとする国際交流促進事業、国際教育を推進する事業や在住・滞在する外国人等への支援事業など、幅広い分野にわたり、多くの事業を展開してまいりました。

中でも、大地震等の大災害が発生した時に、八尾市に在住している外国人が孤独感や疎外感を抱くことのないよう、八尾市災害時多言語支援センターの機能強化に努めてまいりました。特に、災害時における備えや課題、その解決方策、やさしい日本語から多言語に翻訳するシステムの構築などの職員研修等を実施いたしました。

また、外国にルーツのある親子や地域の子どもたちの居場所づくりとして、「にじいろほっとステーション」が平成29年度からスタートしましたが、さらに平成30年度から「外国にルーツのある親子の集い」を新規に立ち上げ、未就学の子どもとその保護者が集まり、生活での悩み等を共有する居場所を提供してまいりました。今後も更なる充実をめざしてまいりたいと考えております。

## II 理事会・評議員会

### 1. 理事会

回数	開催日	案 件	備考
第1回	平成30年5月30日	議案第1号 平成29年度第2号収支補正予算 承認の件	原案可決
		議案第2号 平成29年度事業報告及び 決算承認の件	原案可決
		議案第3号 理事推薦の件	原案可決
		議案第4号 規則及び規程改正の件	原案可決
		議案第5号 評議員会開催の件	原案可決
		議案第6号 資金調達及び設備投資の見込みを 記載した書類追認の件	原案可決
第2回	平成30年6月13日	議案第7号 理事長・副理事長及び常務理事 互選の件	原案可決
第3回	平成30年10月31日 (決議の省略)	議案第8号 平成30年度第1号収支補正予算 承認の件	原案可決
		議案第9号 育児・介護休業等に関する規程 制定の件	原案可決
		議案第10号 規則・規程改正の件	原案可決

回数	開催日	案 件	備考
第4回	平成31年2月26日	議案第11号 平成31年度事業計画及び 収支予算承認の件	原案可決
		議案第12号 資金調達及び設備投資の見込みの件	原案可決
		議案第13号 特定資産取崩しの件	原案可決
		議案第14号 評議員会開催の件	原案可決
		議案第15号 規則及び諸規程改正の件	原案可決

## 2. 評議員会

回数	開催日	案 件	備考
第1回	平成30年6月13日	議案第1号 平成29年度決算承認の件	原案可決
		議案第2号 理事選任の件	原案可決
		議案第3号 監事選任の件	原案可決
第2回	平成31年3月19日	議案第4号 理事の補欠の件	原案可決

## III 事業の実施状況

### 公1 多文化共生推進事業

#### 1. 人物交流をはじめとする国際交流促進事業

事業を通じて、外国人住民が孤立することなく共生できるよう地域での交流を深める。ボランティアの自主活動を促進するとともに、市内に住む外国人住民にもボランティア活動を通じて地域活動に参加してもらうことを目的としている。

##### (1) ボランティアの登録（2年更新）

ボランティア登録者数 274人（平成31年3月末日現在）  
347人（前年度末）

(延べ数)

分野	平成30年度	平成29年度
日本語交流	168人	240人
ホームステイ・ビジット	45家庭	68家庭
語学	81人	115人
イベントの企画・運営	81人	70人
各種紹介・交流	43人	131人
災害時ボランティア	56人	69人

(2) 各種文化紹介

世界各国・地域の慣習、芸術などの文化紹介ワークショップを通し、理解を深めた。

事業名	日時	参加人数	場所
世界に一つしかない うちわを作ろう!	9月2日(日) 正午～午後4時	26人	八尾市生涯学習 センター 小研修室
河内音頭まつりに参加	9月9日(日) 午後4時～午後7時	台風21号のため中止	
イタリア文化「クリスマス飾り」	11月4日(日) 午後2時～午後4時	16人	八尾市生涯学習 センター 中研修室

(3) 市民と在住外国人等との交流会

① B. B. Q. 交流会 (同実行委員会)

日時 4月22日(日) 午前11時～午後3時  
場所 大畑山青少年野外活動センター  
内容 バーベキュー、ゲームや歓談を通して市民同士の親睦を深めた。  
参加費 500円(YICメンバー、在住・滞在外国人)  
800円(13歳以上) 300円(7～12歳)  
参加人数 149人(前年度 143人)

② Year-end Party (同実行委員会)

日時 12月16日(日) 午後1時～午後3時  
場所 八尾市生涯学習センター・大会議室  
内容 フィリピン、ブラジルの音楽ライブ、インドネシアの舞踊や  
歓談を通して市民同士の親睦を深めた。  
参加費 500円(YICメンバー、在住・滞在外国人)  
800円(13歳以上) 300円(7～12歳)  
参加人数 140人(前年度 109人)

## 2. 海外文化紹介及び交流事業

世界各地の文化や八尾・大阪・日本の文化を紹介し、相互理解に努める。異なる文化を知るだけでなく、人と人とのつながりを再確認し、地域社会を見つめ直すきっかけづくりとする。

### (1) 国際親善及び海外文化紹介

OSAKA IN THE WORLD実行委員会が招聘したウズベキスタン文化交流団（総勢16人）の受入れ事業に当センターも参画し、文化交流を図った。

#### ① 交流日程 7月19日（木）～24日（火）

7月	朝	昼	夜	滞在先
19日	ホストファミリーとの対面式 (八尾市生涯学習センター・大研修室)	リハーサル	ウズベキスタン文化紹介 入場料 無料 プリズム・レセプションホール 102人鑑賞	ホストファミリー宅 (12家庭)
20日	ホストファミリープラン			
21日	B.B.Q.交流会 参加費 800円(13歳以上) 300円(7~12歳) 大畑山青少年野外活動センター 参加人数 33人		ホストファミリープラン	
22日	ホストファミリープラン			
23日	ホストファミリープラン			
24日	なるたきへ引継ぎ			

#### ② ホストファミリー事前説明会

日 時 7月3日（火）午後7時～午後8時30分  
場 所 八尾市生涯学習センター・中研修室  
内 容 ウズベキスタン文化交流団の受入れについて  
ホストファミリー 10家庭

#### ③ ホストファミリー事後報告会

日 時 8月10日（金）午後7時～午後8時30分  
場 所 八尾市生涯学習センター・中研修室  
内 容 ウズベキスタン文化交流団の受入れプログラムのふりかえり  
ホストファミリー 6家庭

(2) 八尾市都市間交流事業（受託事業：八尾市青少年交流事業）

上海市嘉定区との友好都市交流事業として八尾市が実施している青少年交流業務を受託し、現地で発表するプログラム内容や参加者同志の交流などのコーディネーターを務めた。

日 程	7月29日（日）～8月6日（月）
派遣人数	2人（高校生）
発表内容	八尾の概要紹介と河内音頭ワークショップ
参加国	9カ国（中華人民共和国、日本、アメリカ合衆国、英国、セルビア共和国、ドイツ連邦共和国、ニュージーランド、ハンガリー、フランス共和国）

\*事前オリエンテーション

日 時	第1回 6月30日（土）午前10時～午後12時30分
	第2回 7月13日（金）午後6時30分～午後8時30分
	第3回 7月18日（水）午後6時30分～午後8時30分
	第4回 7月28日（土）午前9時～午前11時
場 所	当センター事務所、八尾市生涯学習センター・小研修室

3. 国際教育を推進する事業

多文化共生社会に向けた取り組みとして、「異文化理解」をキーワードに地球市民としての人材育成の必要性を伝えていく。

(1) 国際理解セミナー

①第70回 ミャンマーの多様性を知る

ア. 写真展

日 時	5月17日（木）～27日（日）午前9時～午後9時 (最終日午後5時まで)
-----	---

場 所	八尾市生涯学習センター・情報プラザ
来場者数	延べ214人

イ. 講演会

日 時	5月27日（日）午後2時～午後3時30分
場 所	八尾市生涯学習センター・中研修室
講 師	宇田 有三（フォトジャーナリスト）
参加人数	32人

②第71回 ウズベキスタンってどんな国？

日 時	6月10日（日）午後2時～午後3時30分
場 所	八尾市生涯学習センター・中研修室
講 師	エシコビロフ サルドル（ウズベキスタン出身）
参加人数	37人（前年度 23人）

③第72回 VOICE ～外国にルーツのある私の想い～Vol.2

日 時	2月17日（日）午後2時30分～午後4時
場 所	八尾市生涯学習センター・中研修室
講 師	下岡 純子（中国帰国者2世）
参加人数	31人（前年度 30人）

④第73回 映画上映会「焼肉ドラゴン」

日 時 3月31日(日) 1回目：午前11時～午後1時15分

2回目：午後2時～午後4時15分

場 所 八尾市生涯学習センター・大会議室

参加人数 176人(前年度 98人)

(2) 国際教育プログラム

①中学生職業体験の受入れ

日 時	学 校 名	学 年	参加人数
11月7日(水) 8日(木)	午前9～午後4時 高美中学校	2	4人

②学校での各国・地域文化紹介

○ 異文化理解についてのゲストスピーカーを紹介した。

○ 異文化理解についてワークショップをした。

ア. 日 時 1月17日(木) 2月14日(木)

午後1時15分～午後1時55分

学 校 名 ふじ福社会 こどものいえ

テ ー マ 世界の国々、違うことについて

講 師 当センタースタッフ

イ. 日 時 2月15日(金) 午前9時40分～午後12時20分

学 校 名 高美小学校 6年生

テ ー マ 外国から来た転校生を理解するには？

講 師 当センタースタッフ

○ 異文化理解について職員研修の講師を務めた。

ア. 日 時 7月24日(火) 午後2時～午後3時30分

依 頼 柏原市立玉手小学校

テ ー マ 外国から来た転校生を支援するために

対 象 教職員 24人

講 師 当センタースタッフ

イ. 日 時 10月4日(木) 午後2時～午後4時40分

依 頼 奈良県私立学校人権教育推進協会

内 容 現地学習会

テーマ「子ども居場所づくりの必要性と課題」

「(公財)八尾市国際交流センターの取り組み」

対 象 教職員

講 師 当センタースタッフ

ウ. 日 時 2月22日(金) 午前10時～午前11時30分

依 頼 八尾市文化国際課

内 容 平成30年度第2回多文化共生推進研修

テーマ「ベトナムのことを知ろう！」

対 象 市職員 32人

講 師 当センタースタッフ

(3) Y I C多文化教室

講座名	日時	講師	受講者数	参加費	場所
ロシア語講座 (全10回)	5月20日～7月22日 各日曜日 午前10時～午前11時30分	トカチュク テチャーナ	11人	10,000円	八尾市生涯 学習センター 小研修室

(4) 第9回多言語スピーチコンテスト

日時 8月26日(日) 午後1時30分～午後4時  
 場所 八尾市生涯学習センター・大会議室  
 テーマ 「私の好きな日本」  
 出場者 第1部 英語部門  
           応募者数 8人(前年度10人)  
           出場者数 8人(前年度10人)  
           入賞者数 3人(前年度 3人)  
           第2部 多言語部門  
           応募者数 7人(前年度 6人)  
           出場者数 6人(前年度 5人)  
           入賞者数 3人(前年度 2人)  
 参加人数 76人(前年度 95人)

(5) ボランティアの育成及び支援

①ボランティア研修会 ～日本語ボランティア～

場所 八尾市生涯学習センター・大研修室 / 中研修室  
 参加費 500円(1回)・当センターボランティアは無料  
 参加人数 延べ223人(前年度 延べ204人)

	日時	内容	講師	参加人数
入門編 (全7回)	5月13日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	やさしい日本語による日本語ボランティア	森 篤嗣 (京都外国語大学)	19人
	5月20日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	「ほとんど日本語が話せない」 「あまり日本語が話せない」 学習者との活動	福井 武司 (神戸YWCA学院)	27人
	6月3日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	外国語として日本語を見てみよう!① 形容詞	中川 祐香 (鳥取大学)	22人
	6月17日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	外国語として日本語を見てみよう!② 動詞		18人
	6月24日(日) 午後2時30分～ 午後4時	中上級の学習者に必要な日本語 ～初級からのつながりと違い～	山名 明男 (元民間日本語 学校)	22人
	7月1日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	語彙学習の支援のしかた	野村 麻里 ([一財]海外産業 人材育成協会)	30人

	7月15日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	「少しでも話せるようになりたい！」 「もっと話せるようになりたい！」 学習者との活動 －会話活動のやり方とポイントを知って 実践してみよう－	澤田 幸子 ([一財]海外産業 人材育成協会)	23人
発展編 (全3回)	1月27日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	いっしょに読んで力を伸ばす 「読む活動」を考える	矢谷 久美子 ([一財]海外産業 人材育成協会)	19人
	2月3日(日) 午後2時30分～ 午後4時30分	ことばと文化まるごと教えるコツ	東 健太郎 (国際交流基金 関西国際センター)	21人
	3月24日(日) 午後2時～ 午後4時30分	「TRY!」で会話にトライ! ～コミュニケーションにおける文法の役割～	町田 恵子 (元[公財]アジア学生 文化協会)	22人

## ②ボランティア自主活動

### ア. 歌おう♪日本語サークル

日 時 通年 第1・第3日曜日 午後12時15分～午後1時45分  
場 所 八尾市生涯学習センター・小研修室  
内 容 歌詞に出てくる言葉やその歌の意味をやさしい日本語で学習し、音楽を通して参加者同志の交流を深めた。  
開 催 数 21回  
参加人数 延べ160人(前年度 延べ279人)

### イ. 韓国語サークル“へバラギ” (新規事業)

日 時 通年 木曜日 午後7時～午後8時  
日曜日 午後2時～午後3時  
場 所 八尾市生涯学習センター・小研修室  
内 容 韓国語の短いフレーズを紹介し、韓国語や文化の学習を通して交流をした。  
開 催 数 19回  
参加人数 延べ67人

### ウ. 料理サークル

日 時 11月25日(日) 午前10時30分～午後1時  
場 所 八尾市生涯学習センター・料理室  
内 容 料理を通して異文化交流を図り、便利なものを使いながら簡単にできる「お弁当作り」をテーマに開催した。  
参加人数 16人

### エ. Krisと英語でしゃべろう会

日 時 5月24日(木)、27日(日)、31日(木)、6月7日(木)  
日曜日 午後3時30分～午後4時30分  
木曜日 午後5時～午後6時  
場 所 かがやき・小研修室、当センター事務所  
内 容 英国と日本の習慣などについて英語で会話をした。  
参加人数 18人



#### 4. 在住・滞在外国人への支援事業

同じ文化背景をもつ人たちの情報交換の場、母語による生活情報の提供など在住・滞在外国人が安心して自立した生活が送れるよう支援する。

##### (1) 日本語交流

① 日本語交流実績 163組 / 15ヵ国 (平成31年3月末日現在)  
(前年度末 157組 / 22ヵ国)

##### ② 日本語交流ボランティア“プチ”説明会

日 時 5月13日(日) 午前11時～正午  
11月18日(日) 午前11時～正午  
場 所 八尾市生涯学習センター・小研修室、中研修室  
内 容 日本語交流の活動についての説明や見学を通して参加者の疑問に答え、活動への参加を促進した。  
参加人数 4人(前年度 7人)

##### ③ 日本語交流ボランティア集まる会

日 時 8月19日(日) 午後1時～午後2時  
場 所 八尾市生涯学習センター・小研修室  
内 容 日本語交流を円滑に進めるため、活動の方法や悩みをボランティア同志で共有し情報交換をした。  
参加人数 5人

##### ④ 第17回 話そー！日本語

日 時 2月24日(日) 午後1時～午後4時  
場 所 八尾市生涯学習センター・ミーティングルーム  
テ ー マ 発表者が自由に決めたテーマ  
発 表 者 19人(前年度 14人)  
参加人数 68人(前年度 49人)

##### ⑤ 日本語おしゃべりTIME (新規事業)

日 時 通年 日曜日 午後12時15分～午後1時15分  
場 所 八尾市生涯学習センター・小研修室  
内 容 日常の出来事を話題に日本語学習者とボランティアが日本語で交流を図った。  
回 数 12回  
参加人数 延べ93人

##### (2) 外国人市民のためのセミナー

世界に一つしかない竹の食器を作ろう (全2回)

日 時 4月8日(日) 午前10時～午後2時30分  
5月20日(日) 午前10時～午後2時  
場 所 大畑山青少年野外活動センター  
内 容 1回目 竹の伐採と竹とんぼと一輪ざしづくり  
2回目 竹筒炊飯と食器づくり  
講 師 当センタースタッフ  
参 加 費 500円  
参加人数 13人

(3) 多言語による生活支援

府や市などの官公庁及び国際交流団体等からの依頼により各種手続き案内等の翻訳・通訳業務をした。また、外国人住民等が安心して生活できるよう相談や交流の場を提供した。

① 翻訳・通訳・相談

内 容	件 数	言 語
翻 訳	5件 (前年度 3件)	ハングル、中国語、ベトナム語、タイ語、ポルトガル語、英語
通 訳	5件 (前年度 4件)	中国語、スペイン語
生活相談	35件 (前年度 44件)	
その他	1件 (前年度 1件)	八尾市教育委員会主催の帰国渡日児童生徒学校生活サポート事業の八尾連絡会に参画し、多言語進路ガイダンスの開催に携わった。

② 外国にルーツのある親子の集い（新規事業）

日 時 通年 日曜日 午後1時～午後3時  
 場 所 八尾市生涯学習センター・プレイルーム  
 内 容 未就学の子どもとその保護者が集まり生活での悩み等を共有し、情報交換をした。また、子ども同士が遊び、交流をした。  
 回 数 10回  
 参加人数 延べ36家庭

(4) 子どもの居場所づくり「SALA」

日 時 通年 木曜日 午後4時～午後8時、日曜日 午後3時～午後5時  
 場 所 当センター事務所  
 内 容 学校の宿題を中心にした学習サポート、参加者同志の交流等  
 参加人数 延べ274人（前年度 延べ158人）

(5) 災害時多言語支援センター設置

八尾市災害時多言語支援センター職員研修（全3回）

場 所 八尾市生涯学習センター・図書コーナー／当センター事務所  
 参 加 者 当センタースタッフ・ボランティアリーダー  
 八尾市文化国際課職員、翻訳ボランティア

日 時	内 容
8月22日（水） 午前9時～正午	第1部 ①視聴「災害時多言語支援【知識編】 －災害時多言語支援センターとは－」 ②八尾市多言語支援センターの設置場所と各班（総務・情報・翻訳）の役割について 第2部 災害時やさしい日本語実践ワークショップ

10月24日(水) 午前9時30分～ 午後12時30分	第1部 各班(総務・情報・翻訳)の発表 「第1回研修会で提示された課題について」と 質疑・応答 第2部 やさしい日本語トレーニング
2月6日(水) 午前9時30分～ 午後12時15分	第1部 リーダー会議での決定事項等の報告 第2部 原稿から翻訳作業までの流れ体験

## 5. 国際交流関係団体等への支援事業

多文化共生社会を推進するため、市民や団体等の自主的な活動に対して支援する。  
また、他団体の行う事業に参加し、連携を図る。

### (1) 市内国際交流団体等に対する支援及び協力

#### ①通訳・翻訳

件数 0件(前年度 0件)  
団体数 0団体(前年度 0団体)

#### ②後援

件数 4件(前年度 4件)  
内容  
・第18回2018多民族共生人権研究集会(同実行委員会)  
・第28回八尾国際交流野遊祭(同実行委員会)  
・全米青少年美術コンテスト2019八尾地区選考会  
(八尾市姉妹都市提携協会)  
・第40回交換学生事業(八尾市姉妹都市提携協会)

### (2) 他団体のイベントへ参加

#### ①第28回八尾国際交流野遊祭(同実行委員会)

日時 10月28日(日)午前11時～午後3時  
場所 南本町第1公園  
内容 ブラジル・ベトナムのゼリー出店

#### ②ひゅーまんフェスタ2018(同実行委員会)

日時 11月16日(金)午前9時～午後4時  
17日(土)午前10時～午後4時  
場所 八尾市文化会館・光の広場  
内容 世界の国旗かるた大会!  
参加人数 204人

#### ③もちつき大会(八尾菊花ライオンズクラブ)

日時 12月22日(土)午前10時～午後12時30分  
場所 南木の本防災公園  
内容 昔から伝わる手法での餅つき体験  
参加人数 24人(前年度 29人)

#### ④よみかき交流会(八尾識字日本語連絡会)

日時 3月17日(日)午前8時45分～午後3時30分  
行先 関西国際空港スカイミュージアム  
内容 各団体活動紹介・参加者同志の交流  
参加人数 35人(前年度 31人)

⑤ハッピーアースデイ大阪2019（同実行委員会）

日 時 3月23日（土）午前11時～午後4時30分  
24日（日）午前10時30分～午後3時30分  
場 所 久宝寺緑地（修景広場周辺）  
内 容 外国語新聞でエコバッグを作ろう！  
参加人数 162人（前年度 228人）

（3）他団体との連携

①にじいろほっとステーション

日 時 通年 第1・第3水曜日 16時～19時30分  
場 所 八尾市生涯学習センター・料理室、小研修室  
対 象 者 市内の小学生・中学生  
外国にルーツのある小学生・中学生の保護者  
内 容 食事と宿題や工作を通しての子どもの居場所を提供した。  
開 催 数 23回（前年度 15回）  
参加人数 延べ1,673人（前年度 延べ1,249人）  
共 催 （公財）八尾市文化振興事業団（八尾市生涯学習センター）

②大阪経済法科大学留学生インターン生の受入れ

受 入 日 8月9日（木）、10日（金）、19日（日）、24日（金）  
26日（日）、29日（水）  
9月2日（日）、5日（水）、9日（日）、16日（日）  
受入人数 1人（3回生）

6. 国際交流に関する広報事業

当国際交流センターの活動を幅広く紹介し、関心を高めてもらえるよう各種媒体を用い広域に発信する。

（1）YICだより！の発行

発行回数 12回（前年度 12回）  
配 布 先 当センター関係者及びボランティア、市内公共施設、市内各学校

（2）ホームページ

ボランティア募集や事業案内、経営状況等を掲載し、市民等広域への情報提供に努めた。

（3）新聞、図書、Wi-Fiの提供

多言語の新聞、図書等の各種情報・資料、Wi-Fiの提供。  
図書利用者数 延べ28人（前年度 延べ46人）